

**NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD**

**CEI
IEC**

60264-1

Première édition
First edition
1968-01

Conditionnement des fils de bobinage

**Première partie:
Fûts d'emballage pour fils de bobinage
de section circulaire**

Packaging of winding wires

**Part 1:
Containers for round winding wires**



Numéro de référence
Reference number
CEI/IEC 60264-1: 1968

Numéros des publications

Depuis le 1er janvier 1997, les publications de la CEI sont numérotées à partir de 60000.

Publications consolidées

Les versions consolidées de certaines publications de la CEI incorporant les amendements sont disponibles. Par exemple, les numéros d'édition 1.0, 1.1 et 1.2 indiquent respectivement la publication de base, la publication de base incorporant l'amendement 1, et la publication de base incorporant les amendements 1 et 2.

Validité de la présente publication

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu par la CEI afin qu'il reflète l'état actuel de la technique.

Des renseignements relatifs à la date de reconfirmation de la publication sont disponibles dans le Catalogue de la CEI.

Les renseignements relatifs à des questions à l'étude et des travaux en cours entrepris par le comité technique qui a établi cette publication, ainsi que la liste des publications établies, se trouvent dans les documents ci-dessous:

- «Site web» de la CEI*
- **Catalogue des publications de la CEI**
Publié annuellement et mis à jour régulièrement (Catalogue en ligne)*
- **Bulletin de la CEI**
Disponible à la fois au «site web» de la CEI* et comme périodique imprimé

Terminologie, symboles graphiques et littéraux

En ce qui concerne la terminologie générale, le lecteur se reportera à la CEI 60050: *Vocabulaire Electrotechnique International* (VEI).

Pour les symboles graphiques, les symboles littéraux et les signes d'usage général approuvés par la CEI, le lecteur consultera la CEI 60027: *Symboles littéraux à utiliser en électrotechnique*, la CEI 60417: *Symboles graphiques utilisables sur le matériel. Index, relevé et compilation des feuilles individuelles*, et la CEI 60617: *Symboles graphiques pour schémas*.

* Voir adresse «site web» sur la page de titre.

Numbering

As from 1 January 1997 all IEC publications are issued with a designation in the 60000 series.

Consolidated publications

Consolidated versions of some IEC publications including amendments are available. For example, edition numbers 1.0, 1.1 and 1.2 refer, respectively, to the base publication, the base publication incorporating amendment 1 and the base publication incorporating amendments 1 and 2.

Validity of this publication

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC, thus ensuring that the content reflects current technology.

Information relating to the date of the reconfirmation of the publication is available in the IEC catalogue.

Information on the subjects under consideration and work in progress undertaken by the technical committee which has prepared this publication, as well as the list of publications issued, is to be found at the following IEC sources:

- **IEC web site***
- **Catalogue of IEC publications**
Published yearly with regular updates (On-line catalogue)*
- **IEC Bulletin**
Available both at the IEC web site* and as a printed periodical

Terminology, graphical and letter symbols

For general terminology, readers are referred to IEC 60050: *International Electrotechnical Vocabulary* (IEV).

For graphical symbols, and letter symbols and signs approved by the IEC for general use, readers are referred to publications IEC 60027: *Letter symbols to be used in electrical technology*, IEC 60417: *Graphical symbols for use on equipment. Index, survey and compilation of the single sheets* and IEC 60617: *Graphical symbols for diagrams*.

* See web site address on title page.

**NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD**

**CEI
IEC**

60264-1

Première édition
First edition
1968-01

Conditionnement des fils de bobinage

**Première partie:
Fûts d'emballage pour fils de bobinage
de section circulaire**

Packaging of winding wires

**Part 1:
Containers for round winding wires**

© IEC 1968 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission
Telefax: +41 22 919 0300

3, rue de Varembé Geneva, Switzerland
e-mail: inmail@iec.ch IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

D

Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

CONDITIONNEMENT DES FILS DE BOBINAGE

Première partie : Fûts d'emballage pour fils de bobinage de section circulaire

PRÉAMBULE

- 1) Les décisions ou accords officiels de la C E I en ce qui concerne les questions techniques, préparés par des Comités d'Etudes où sont représentés tous les Comités nationaux s'intéressant à ces questions, expriment dans la plus grande mesure possible un accord international sur les sujets examinés.
- 2) Ces décisions constituent des recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux.
- 3) Dans le but d'encourager cette unification internationale, la C E I exprime le vœu que tous les Comités nationaux ne possédant pas encore de règles nationales, lorsqu'ils préparent ces règles, prennent comme base fondamentale de ces règles les recommandations de la C E I dans la mesure où les conditions nationales le permettent.
- 4) On reconnaît qu'il est désirable que l'accord international sur ces questions soit suivi d'un effort pour harmoniser les règles nationales de normalisation avec ces recommandations dans la mesure où les conditions nationales le permettent. Les Comités nationaux s'engagent à user de leur influence dans ce but.
- 5) La C E I n'a fixé aucune procédure concernant le marquage comme indication d'approbation et sa responsabilité n'est pas engagée quand il est déclaré qu'un matériel est conforme à l'une de ses recommandations.

PRÉFACE

La présente recommandation a été préparée par le Comité d'Etudes N° 55 de la CEI: Fils de bobinage.

Un premier projet concernant le conditionnement des fils de bobinage a été discuté lors de la réunion tenue à Bucarest en 1962. Ce projet concernait aussi bien les fûts d'emballage que les bobines de livraison. Il fut décidé que deux recommandations séparées seraient préparées concernant respectivement:

Première partie: Fûts d'emballage pour fils de bobinage de section circulaire.

Deuxième partie: Bobines de livraison pour fils de bobinage.

Cette publication forme la première partie de la recommandation complète traitant du conditionnement des fils de bobinage. Un premier projet fut discuté lors de la réunion tenue à Vienne en 1963. Un projet définitif fut soumis à l'approbation des Comités nationaux suivant la Règle des Six Mois en août 1964.

Les pays suivants se sont prononcés explicitement en faveur de la publication de la première partie:

Allemagne	Italie
Australie	Japon
Autriche	Pays-Bas
Belgique	Roumanie
Danemark	Suède
Espagne	Suisse
France	Tchécoslovaquie
Israël	Yugoslavie

Le Canada, le Royaume-Uni et les Etats-Unis d'Amérique n'ont pas pu accepter les fûts d'emballage proposés dans cette recommandation, car les très petites dimensions avaient, par le passé, déjà été jugées par eux insuffisantes.

De plus, au Royaume-Uni, les fûts d'emballage n'ont pas été normalisés simplement pour les fils de bobinage mais pour de nombreux produits, par conséquent une normalisation particulière pour les fûts d'emballage destinés uniquement aux fils de bobinage serait économiquement inacceptable pour ce pays.

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

PACKAGING OF WINDING WIRES

Part 1 : Containers for round winding wires

FOREWORD

- 1) The formal decisions or agreements of the I E C on technical matters, prepared by Technical Committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with.
- 2) They have the form of recommendations for international use and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 3) In order to promote this international unification, the I E C expresses the wish that all National Committees having as yet no national rules, when preparing such rules, should use the I E C recommendations as the fundamental basis for these rules in so far as national conditions will permit.
- 4) The desirability is recognized of extending international agreement on these matters through an endeavour to harmonize national standardization rules with these recommendations in so far as national conditions will permit. The National Committees pledge their influence towards that end.
- 5) The I E C has not laid down any procedure concerning marking as an indication of approval and has no responsibility when an item of equipment is declared to comply with one of its recommendations.

PREFACE

This Recommendation has been prepared by IEC Technical Committee No. 55, Winding Wires.

A first draft on packaging of winding wires was discussed at the meeting held in Bucharest in 1962. This draft covered containers as well as delivery spools. It was decided that two separate Recommendations dealing with packaging should be prepared to specify respectively:

Part 1: Containers for round winding wires.

Part 2: Delivery spools for winding wires.

This publication forms Part 1 of the complete Recommendation dealing with packaging of winding wires. A first draft was discussed at the meeting held in Vienna in 1963. A final draft was submitted to the National Committees for approval under the Six Months' Rule in August 1964.

The following countries voted explicitly in favour of publication of Part 1:

Australia	Italy
Austria	Japan
Belgium	Netherlands
Czechoslovakia	Romania
Denmark	Spain
France	Sweden
Germany	Switzerland
Israel	Yugoslavia

Canada, United Kingdom and U.S.A. were unable to accept the containers proposed in this Recommendation, because the very small sizes have been found inadequate by them.

Moreover, the containers used in the United Kingdom have been standardized not merely for winding wires, but for a variety of products and consequently separate standards for wire containers would be economically unacceptable in that country.

CONDITIONNEMENT DES FILS DE BOBINAGE

Première partie : Fûts d'emballage pour fils de bobinage de section circulaire

1. Domaine d'application

Cette recommandation concerne les fûts pour fils de bobinage de section circulaire.

2. Dimensions

Le tableau I, page 6, indique les dimensions normalisées des fûts et le tableau II, page 7, donne les dimensions supplémentaires pour information seulement.

Note. — La figure, page 8, est donnée uniquement pour préciser les dimensions spécifiées et non pour montrer des détails de construction particuliers.

3. Matériaux

Les matériaux doivent faire l'objet d'un accord lors de la commande. Les parois des cylindres susceptibles d'être en contact avec le fil doivent être suffisamment lisses pour que le fil ne puisse s'emmêler quand il est retiré.

4. Utilisation

Les fûts perdus ne sont utilisés que pour une seule livraison et ne sont pas à retourner au fabricant de fil tandis que les fûts réutilisables sont utilisés jusqu'à ce qu'ils soient usés. Les deux types de fûts doivent être interchangeables du point de vue dimensionnel.

5. Identification d'un type de fût

Les fûts conformes à la présente recommandation sont identifiés par les dimensions d_1 et h comme suit:

Fût 264-1 CEI 500/400.

PACKAGING OF WINDING WIRES

Part 1 : Containers for round winding wires

1. Scope

This Recommendation relates to containers for round winding wires.

2. Dimensions

Table I, page 6, shows standard sizes of containers and Table II, page 7, additional sizes for information only.

Note. — The drawing, page 8, is given only to identify the dimensions specified and are not intended to show any particular construction.

3. Material

To be stated with order. The cylinder walls which may come in contact with the wire shall be sufficiently smooth to avoid entangling the wire during withdrawal.

4. Application

One-way containers are only used for a single delivery and are not returnable to the wire producer, whilst re-usable containers are used until worn out. Both types shall be dimensionally interchangeable.

5. Type designation

Containers according to this Recommendation shall be identified by dimensions d_1 and h as follows:

Container 264-1 IEC 500/400.

TABLEAU I

Dimensions normalisées

TABLE I

Standard sizes

Dimensions en millimètres

Dimensions in millimetres

d_1		h		d_2		d_3
Nom.	Tol.	Nom.	Tol.	Nom.	Tol.	Max.
250	$\begin{smallmatrix} 0 \\ -3 \end{smallmatrix}$	280	$\begin{smallmatrix} 0 \\ -3 \end{smallmatrix}$	160	$\begin{smallmatrix} +2.5 \\ 0 \end{smallmatrix}$	270
315	$\begin{smallmatrix} 0 \\ -3 \end{smallmatrix}$	180	$\begin{smallmatrix} 0 \\ -3 \end{smallmatrix}$	200	$\begin{smallmatrix} +3 \\ 0 \end{smallmatrix}$	340
		355	$\begin{smallmatrix} 0 \\ -3.5 \end{smallmatrix}$			
400	$\begin{smallmatrix} 0 \\ -3.5 \end{smallmatrix}$	224	$\begin{smallmatrix} 0 \\ -3 \end{smallmatrix}$	250	$\begin{smallmatrix} +3 \\ 0 \end{smallmatrix}$	425
		450	$\begin{smallmatrix} 0 \\ -4 \end{smallmatrix}$			
500	$\begin{smallmatrix} 0 \\ -4 \end{smallmatrix}$	400	$\begin{smallmatrix} 0 \\ -4 \end{smallmatrix}$	315	$\begin{smallmatrix} +3.5 \\ 0 \end{smallmatrix}$	530
		560	$\begin{smallmatrix} 0 \\ -4 \end{smallmatrix}$			
		800	$\begin{smallmatrix} 0 \\ -5 \end{smallmatrix}$			

TABLEAU II

Dimensions supplémentaires

Dimensions en millimètres

TABLE II

Additional sizes

Dimensions in millimetres

d_1		h		d_2		d_3
Nom.	Tol.	Nom.	Tol.	Nom.	Tol.	Max.
200	$\begin{matrix} 0 \\ -3 \end{matrix}$	160	$\begin{matrix} 0 \\ -2.5 \end{matrix}$	125	$\begin{matrix} +2.5 \\ 0 \end{matrix}$	220
		224	$\begin{matrix} 0 \\ -3 \end{matrix}$			
		315	$\begin{matrix} 0 \\ -3.5 \end{matrix}$			
250	$\begin{matrix} 0 \\ -3 \end{matrix}$	200	$\begin{matrix} 0 \\ -3 \end{matrix}$	160	$\begin{matrix} +2.5 \\ 0 \end{matrix}$	270
		400	$\begin{matrix} 0 \\ -4 \end{matrix}$			
315	$\begin{matrix} 0 \\ -3 \end{matrix}$	250	$\begin{matrix} 0 \\ -3 \end{matrix}$	200	$\begin{matrix} +3 \\ 0 \end{matrix}$	340
		500	$\begin{matrix} 0 \\ -4 \end{matrix}$			
400	$\begin{matrix} 0 \\ -3.5 \end{matrix}$	315	$\begin{matrix} 0 \\ -3.5 \end{matrix}$	250	$\begin{matrix} +3 \\ 0 \end{matrix}$	425
		630	$\begin{matrix} 0 \\ -4.5 \end{matrix}$			
500	$\begin{matrix} 0 \\ -4 \end{matrix}$	200	$\begin{matrix} 0 \\ -3 \end{matrix}$	315	$\begin{matrix} +3.5 \\ 0 \end{matrix}$	530
		280	$\begin{matrix} 0 \\ -3 \end{matrix}$			